Phonèmes et affixes en position d'infixes

Les affixes ci-dessous sont présentés dans l'ordre alphabétique français :

a, ʔa (arrêt glottal) ; e ; ʔe (arrêt glottal) ; ɣ vélaire ; i ; ʔi (arrêt glottal) ; j (jod) ; k ; l ; m ; n ; ŋ ; o ; ʔo (arrêt glottal) ; p ; q ; r ; s ; t ; u ; ʔu (arrêt glottal) ; w ; ə (centrale moyenne) ; ʔə (arrêt glottal).

Les voyelles fortes /a e o/ se présentent avant les voyelles faibles /e i u/.

Les affixes de la flexion verbale ne figurent pas dans cette liste.

-a/-e-. Comparatif d'égalité sur adjectif en -lʔən et complément en -mil/-mel : Meməlmel mejŋelʔən ɣilətʔul (Rəʔɣew 110). *Un veau marin aussi grand qu'un bloc de glace.*

-am/-a // -em/-e. Gérondif associé à l'affixe teŋ-...teŋ... dans l'expression de la cause :

Teŋemteŋəɣjulete aŋʔoka ɣanəmətwalen ʔorawetlʔa.n (Weqet 8). *Grâce au fait qu'il apprenait, l'homme avait vécu sans connaître le besoin.*

-ʔaqa/-ʔeqe-. Affixe intensif associé au circonfixe de cause am/-a (em/-e) : Emʔeqeməke

ŋelwəl ɣewəɣəɣete (Wəkəwəŋa 4). *Du fait qu'il était très nombreux, le troupeau menait grand tapage.*

-ena/-ine-. Intégré dans le circonfixe t/-ŋ- sert à la formation de certains verbes : Elwelʔinet

waɣəɣət tenanɣaɣsəŋəlʔət morəkə (ʔomruwje 12). *D'autres événements nous bousculèrent.*

-iw-, -jw-, -joo-, -juu-. Degré d'intensité du verbe. Taŋəməlʔo təwjoonen ənin nəmətwaɣəɣət (Belikov 211). *Elle parla abondamment de leurs vies à toutes.*

-jaa-. Comparatif (se combine souvent avec miŋkemil). Epleen miŋkemil rarmawjaantək (Weqet 25). *On verra dans quelle mesure vous aurez forcé.*

-jaa-. Comparatif. Lunlʔute təntən ɣənnik ʔuməttəmil ʔomɣətkajaalʔən (Təŋeteɣən 1/21).

Je n'ai pas vu de bête aux pattes aussi grosses qu'un gros arbre.

-jaa-. Superlatif. Lʔunin ɣəteŋjaalʔən ... ŋewəsəqet (Kəmʔətwaal 80). *Il vit une très jolie femme.*

-jaa-. Intensif. Murɣin warat armajaalʔən (Jəŋenliqej). *Notre peuple est puissant.*

-je-/ji-. Formé sur un numéral avec le sens *capturer ou abattre tant de bêtes*. ʔaʔarəŋən

kupren ɣeŋirʔejilin (Weqet 38). *Le filet de ʔaʔarəŋ avait capturé deux bêtes.*

-je-/ji-. Adjectif. Əməlʔo jarasəkoken nətotjəperaŋen (Weqet 80). *Tout à l'intérieur de la demeure semblait neuf.*

-je-/ji-. Expression d'une valeur. Tətejilʔu ninejəliɣət ənnen qoraŋə? (Jatɣəɣən 3/19). *A combien cèdes-tu un renne ?*

-ji(t)/-ri(t)-. Durée. Tekəturrikineŋe ŋinqej tuməɣreen nuwiswetqin (ʔomruwje 9). *Comme les années passées le garçon jouait avec les autres.*

-jŋ-. 1. *Infixe d'intensité du nom*. Eləŋən ɣamanaŋatlen (Weqet 52). *L'averse s'était dissipée.* 2. *Infixe d'intensité de l'adjectif*. ʔetki jʔarat nəmajəŋqenajŋət (Rəʔɣew 2/74). *Elles sont bien trop grosses.*

-jo-. Inchoatif. Qənwer keŋən jemɣəmɣəjoɣʔe (Təŋeteɣən 20). *Finalement l'ours fut pris d'un grand effroi.*

-lʔat/-lʔet-. *Infixe verbal de sens « constamment, souvent »*. Ənqen-əm ŋan jep pojɣa teɣre ewenelʔanma (Weqet 4). *C'était encore à l'époque où on chassait en jetant la lance.*

-lʔat-ə-lʔat/-lʔet-ə-lʔet-. *Très longtemps, un grand nombre*. Kəplənən əŋŋin iwəlʔetəlʔetəlʔən (Kəmʔətwaal 94). *Il frappa celui qui répétait ceci encore et encore.*

- plə-. *Un petit peu* (associé à un verbe négatif). Aploratwaka rərʔilewnin reqokalɣən (Jatɣərɣən 42). *Un peu plus tard il leva un renard.*
- plə-. *Pas tout à fait*. Ənəkɪt nətwaqen apləkəsɣepəkəlʔen, ʔorawetlʔan wetəqun tʔiwu retsəɣnin ənqen rakəsɣepəŋkə (Rətɣew 2/31). *Si /cela/ n'est pas tout à fait compréhensible, l'homme doit tenter de vouloir comprendre.*
- plə-. *L'un l'autre*. Remkən nəpləwinretqin (Toke 14). *Les gens s'aident les uns les autres.*
- plə-. *En réserve, de rechange*. ɣapləkəjɣəlenat (Skorik I : 327). *Ils ont des tasses de rechange.*
- qaat-, -qajat-, -qeet-, -qejet-. *Diminutif verbal affectueux*. ʔətoqajatɣʔe ɣeekkeqej (Belikov 92). *Une mignonne fillette sortit.*
- qaat-, -qajat-, -qeet-, -qejet-. *Diminutif verbal dépréciatif*. Qənməqaatɣən, reqokalɣəqaj (Təŋeɣewət). *Tue-le, ce vilain petit renard.*
- r-. Epenthèse d'intensité. ʔeʔenɣəqərɣalarkən (Bogoraz. 2/77). *Le ciel défile à toute allure.*
- ra-/re-. *Formation de verbes*. ʔataw-əm rasəkon ʔaqarakeɣtə qonpə ɣawetənwa ninensikuqin (Weqet 7). *Pour que son intérieur ne se détériore pas, la maîtresse de maison l'entretenait sans cesse.*
- rɣ-. Pluriel : əɣin *leur*; mikəɣin *desquels*; ʔaasekəɣen *des adolescents*. ʔotqenəɣen ətləɣən ɣanməlen (Belikov 45). *Le père de ceux-ci avait été tué.*
- rʔo-/rʔu-. Inchoatif. Ənpənəɣen lʔulqəl ɣelɣitenɣilɣərʔulin (Jatɣərɣən 30). *Le visage du vieillard avait pâli à l'extrême.*
- rʔo-ŋŋo-. *Début du début*. Qetəŋŋorʔoŋŋok (Weqet 2/2). *Au début du début de l'automne...*
- sa-. Pluriel du verbe. Qemiplətkuk remkən akwasəɣʔe (Weqet 100). *Après le repas les gens partirent en grand nombre.*
- sʔat-/sʔet-. *Action répétée de temps en temps*. Rəsisʔetəsʔete wetə qəntərkən (ʔomruwje 5). *Tu dois y jeter un coup d'oeil de temps en temps.*
- ser-/sir-. *Répétition de l'action*. Nənewsirqinet (Weqet 36). *Ils y ont fait de nombreux trous.*
- set-/sit-. *L'un l'autre, à tour de rôle; affronter*. Kerqaj nitkesitqin (Weqet 23). *Ils se ravissaient le petit kerker l'un à l'autre.*
- sɣat-. *Intensité péjorative*. Jo ʔorʔosɣatɣʔe (ʔomruwje 49). *Un vent violent se déchaîna.*
- sɣe-/sɣi-. Infixe verbal de sens *presque, à peine*. Nəwetɣawqen asɣewalomkeɣtə (Rətɣew 2/92). *Elle parlait de sorte qu'on ne l'entendait presque pas.*
- sqat-/sqet-. *Parvenir, atteindre*. Ənkesqetɣʔi (Kəmʔətwaal 93). *Il atteignit cet endroit.*
- sqew-/sqiw-. *Aller*. Jimisɣərʔuk ətləɣe rəljəwəŋŋonen ekək koprantəwatəsqewək (Weqet 15). *Avec le redoux, le père emmena son fils poser le filet.*
- sqo-/squ-. *Formation de verbes de nuance «un peu»*. Pipiqəlɣəqeyti ləɣen tentisqute nenanmətkoqenat (Belikov 140). *Il tua toutes les souris simplement en les piétinant un peu.*
- sqo-tko-/squ-tku-. Le même avec indication de durée. Məŋəsəqotkoɣʔe (Jatɣərɣən 71). *Il tâtonna légèrement des mains.*
- sqəsət-/sqəset-. *Soudaineté verbale de l'action*. Aploratwaka ɣətosqəsətɣʔe (Weqet 34). *Peu après il bondit dehors.*
- səsa-/səse-. *Action progressive*. Təɣinrənin teɣrətkunəɣ qətwesəsəlʔepə ɣənnəkɣəpə (Terəqə 104). *Il extirpa le harpon de la bête qui gelait peu à peu.*
- t-. Intensité. Peqəttətək à côté de peqəttətək *tomber*.
- t-. Epenthèse devant un arrêt glottal. Nəlɣewenwətʔəməŋəsəwənatqen (Belikov 133). *Il était en secret fort en rage.*
- tko-/tku-. *Utilisation de tel ou tel objet*. Nenawalatkoqen kelʔete (Taɣʔaqaw 30). *L'esprit malin manipulait le couteau.*

-tko-/tku-. Formation d'un verbe transitif. *Ñireq keliwətxər morɣənan maneɣran ətwəlpətkoɣʔan* (Kajo 96). *Nous avons déblayé la tente pendant deux heures.*

-tko-/tku-. *Formation de verbes intransitifs.* *Əninet mənyəsɣət peretkomɣoɣʔat ʔiwəlqutən uwikik* (ʔomruwje 14). *Ses grosses mains saisirent Iwəlqut à bras-le-corps.*

-tko-/tku-. *Pluriel de l'adverbe.* 1. *Erɣətətkoɣtə* (Nuteɣewət)... *Les jours suivants...* 2. *Məsəkwa tʔajətsapəta ləmənketkuk ninejpəqin əwik* (Kajo 98). *Les lambeaux de nos habits couvraient notre corps en de nombreux endroits.*

-tko-/tku-. *Pluriel du verbe.* *Remkən nəmeməsotkoqen* (Weqet 27). *Les gens capturèrent nombre de phoques.*

-tko-/tku-. *Pluriel du nom.* 1. *ʔəttʔəjəl təɣuɣʔen rʔerin, upisɣət ənkʔam rʔenutetkut* (Kajo 45). *A l'avant je vis une proue, des perches et d'autres objets.* 2. *Nəleqinet majolɣətkojekwe* (ʔomruwje 54). *Ils marchaient à travers les collines.* 3. *ʔaasekət ənkʔam ewər ənpənasɣətкот, ilkin ənpəɣewətkut pəɣsiɣətlepəsqiwəlʔət* (Kəmʔətwaal 79). *Les adolescents et aussi les vieillards, et même les vieilles femmes allaient regarder avec curiosité.*

-tko-set-/tku-sit-. *L'un l'autre.* *ɣitetkusitək.* *S'entre-regarder.* *ɣitetkusityʔət ətlʔalqəl ənkʔam sakəɣət* (Uwauwa 18). *Sa belle-mère et sa sœur se regardèrent.*

-tko-tko-/tku-tku. *Pluriel du nom avec nuance affectueuse.* *Ñinqejətkutkut* (Wəkwəɣtəɣəɣəɣə). *De nombreux garçons...*